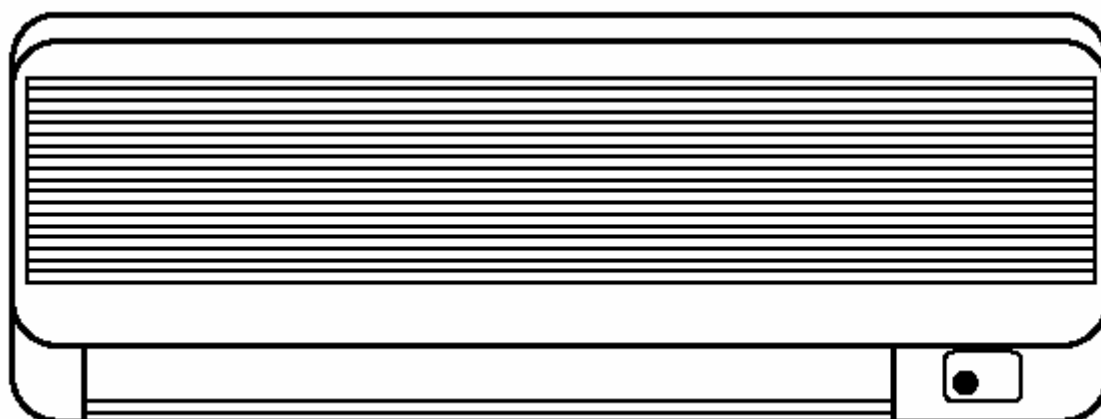




DĚLENÁ NÁSTĚNNÁ JEDNOTKA NÁVOD K POUŽITÍ



**AGW20RH U.I./AGE20RH U.E.
AGW26RH U.I./AGE26RH U.E.
AGW35RH U.I./AGE35RH U.E.
AGW52RH U.I./AGE52RH U.E.
AGW64RH U.I./AGE64RH U.E.**

Děkujeme, že jste si vybrali naše klimatizační zařízení. Před použitím si prosím pozorně přečtete tento uživatelský návod a ponechte si jej pro budoucí použití.

Obsah	2
Pravidla bezpečnosti	3
Názvy částí	5
Provoz zařízení	
Funkce dálkového ovládání	7
Provoz klimatizačního zařízení	8
Opravy a údržba klimatizačního zařízení	11
Poruchy a jejich analýza	13
Výkonnostní parametry	15

----- INFORMACE O VÝROBKU -----

Pokud máte dotazy či připomínky k Vaší klimatizační jednotce, budete potřebovat následující informace. Název modelu a sériového čísla najdete na štítku umístěném na spodní části jednotky.

Modelové číslo _____
 Sériové číslo _____
 Datum zakoupení _____
 Adresa prodejce _____
 Telefonní číslo _____

----- OZNAČENÍ SEKČÍ O UPOZORNĚNÍ-----

Následující symboly použité v této příručce Vás upozorňují na potenciálně nebezpečné podmínky zacházení pro uživatele, servisní personál nebo zařízení:



Toto označení se vztahuje na nebezpečné úkony, které mohou mít za následek zranění nebo úmrtí.



Toto označení se vztahuje na nebezpečné úkony, které mohou mít za následek zranění nebo škodu na majetku.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ





Tento výrobek je označen  a splňuje následující nařízení:

- Nízké napětí: Nařízení vlády č. 169/1997 Sb. A směrnice EU č. 73/23/EU a 93/68/EU.
- Elektromagnetická kompatibilita: Nařízení vlády č. 169/1997 Sb. A směrnice EU č. 89/336/EU včetně pozdějších znění a úprav.

Toto prohlášení se stává neplatným v případě nesprávného zacházení a neřízení se instalačními a provozními pokyny výrobce.

PRAVIDLA BEZPEČNOSTI

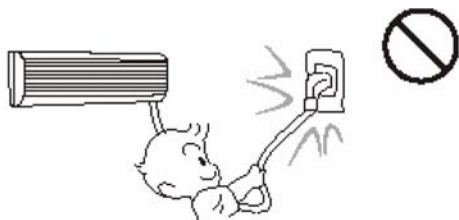
Pozorně si přečtěte a zapamatujte následující pravidla pro bezpečné zacházení se zařízením. Informace zde uvedené jsou velmi důležité jako prevence proti úrazu nebo poškození zařízení a musí být dodržována.

	Musí být uzemněno		Nesmí se
	Napájecí kabel musí být vytažen ze zásuvky		Musí být provedeno

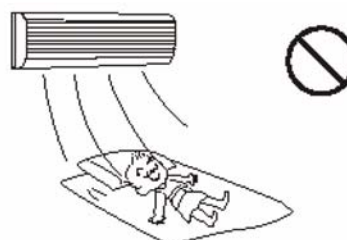


VAROVÁNÍ

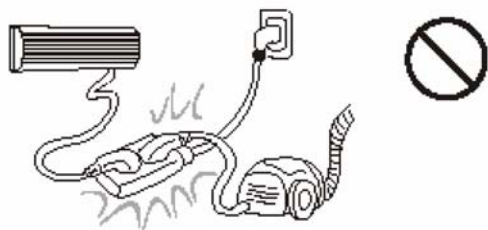
Netáhněte za napájecí kabel. Při vytahování kabelu ze zásuvky jej uchopte za koncovku, protože by mohlo dojít k jeho přetržení a tím vzniku požáru.



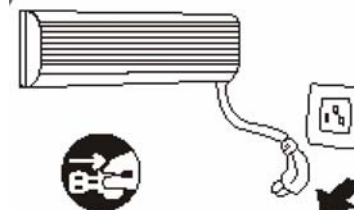
Nenechte na sebe přímo proudit studený vzduch delší dobu. Může dojít ke zdravotním problémům.



Neprodlužujte napájecí kabel pomocí prodlužovacího kabelu a nezapájejte do něj další spotřebiče. Nepoužívejte kabely s více zásuvkami. Může dojít k nebezpečí vzniku požáru při porušení izolace a překročení maximálního povoleného zatížení.



Nevytahujte napájecí kabel při provozu (může dojít k jiskření nebezpečí vzniku požáru). Kabel vytáhněte (nebo vypněte přívod el. proudu) pokud nebudete používat zařízení delší dobu. Nasbíraný prach a nečistoty mohou způsobit riziko vzniku požáru.



Nepoškozujte napájecí kabel nebo se jej nesnažte neodborně prodloužit. Může dojít ke zkratu a tím nebezpečí vzniku požáru nebo úrazu el. proudem.



Pro provoz zařízení použijte samostatný přívod el. energie se samostatným jističem a pojistkou.



Čistěte zařízení jemným suchým hadříkem. Nepoužívejte chemické čisticí prostředky, hořlavé spreje nebo jiné agresivní prostředky potenciálně schopné poškodit zařízení při čištění.



Zařízení musí být instalováno v souladu se zákony dané země.

Zařízení nesmí být instalováno v prádelně.

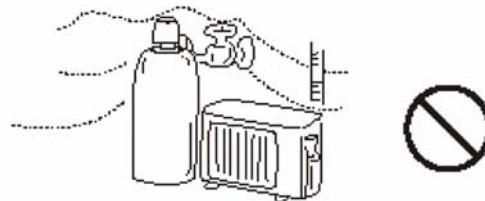
Zařízení musí být umístěno min 2,3 m od podlahy a tak, aby byl zajištěn bezproblémový přívod el. energie.



Do blízkosti zařízení nepokládejte žádná jiná zařízení sloužící k ohřevu. Může dojít k snížení účinnosti ohřevu.



Neinstalujte zařízení v blízkosti potencionálního úniku hořlavých plynů. V případě náhodného zkratu nebo poruchy může dojít k jeho vznícení a požáru nebo výbuchu.



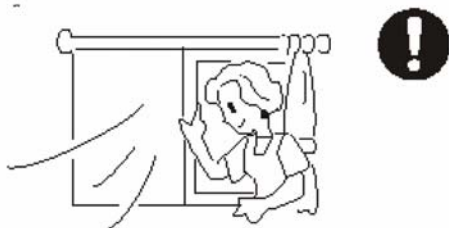
Okamžitě ukončete provoz zařízení a odpojte jej od přívodu el. energie v případě podezření na poruchu (např. zápach spáleniny atd.)



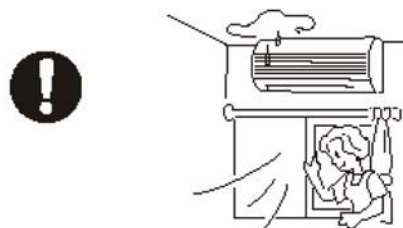
Nepoužívejte zařízení pro specifické provozy jako např. pro udržení teploty ve skladovacích prostorách s věcmi náchylnými na změnu teplot – mražené jídlo, léky, elektronické součástky, apod.



Zavřete dveře a okna (popř. používejte žaluzie) při delším používání zařízení. Pravidelně potom otvírejte okna tak, aby byl umožněn vstup čerstvého vzduchu.



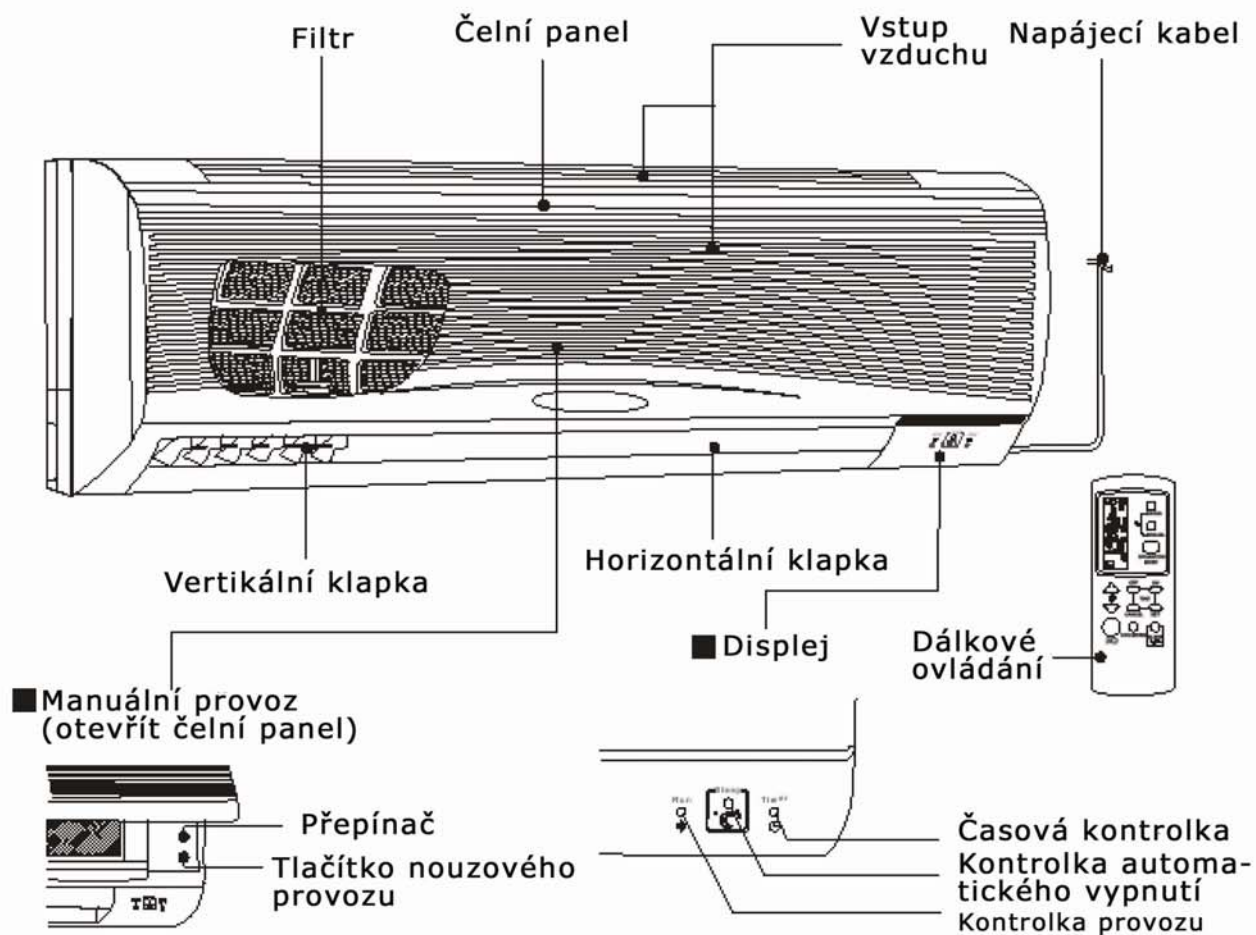
Neprovozujte zařízení v režimu CHLAZENÍ/VYSOUŠENÍ dlouhou dobu v případě vysoké vlhkosti (nad 90%) nebo při otevřených oknech. Může dojít ke kapání kondenzované vody z jednotky.



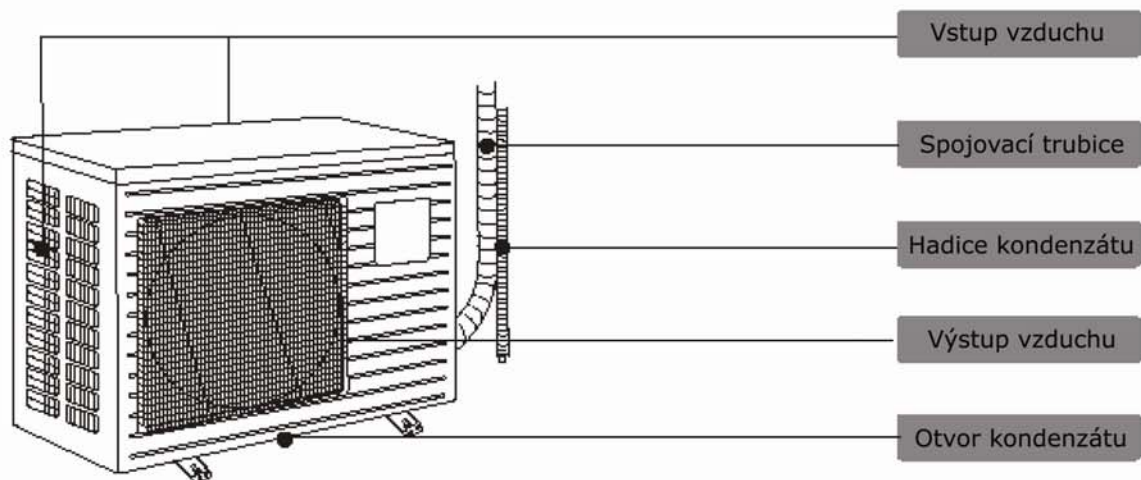
Neinstalujte, neopravujte a nepřesunujte zařízení sami (bez odborného personálu). Může dojít k nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem, úrazu při padání zařízení nebo úniku vody. V případě potřeby kontaktujte servisní středisko.



◆ VNITŘNÍ JEDNOTKA

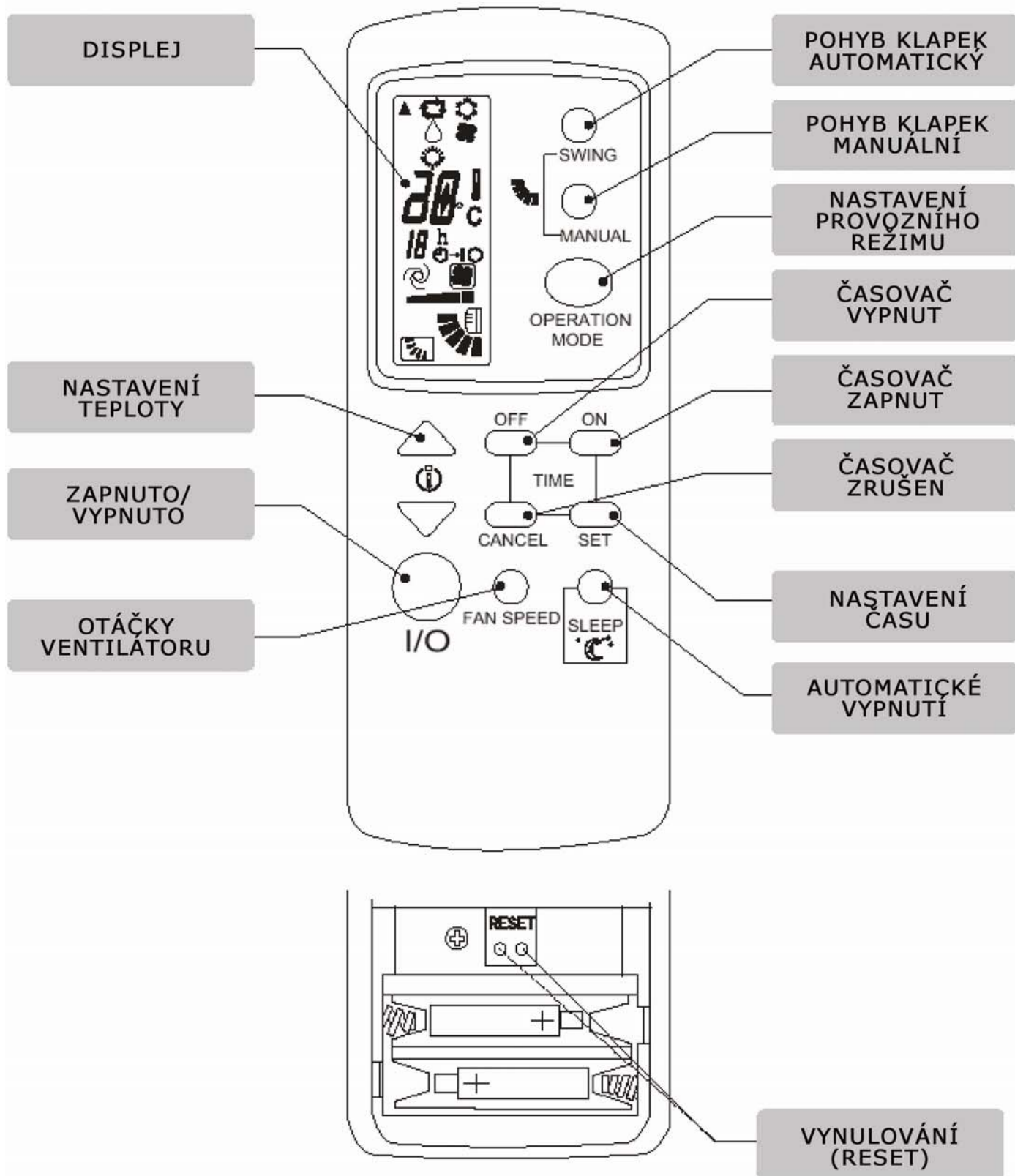


◆ VENKOVNÍ JEDNOTKA



◆ DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

Otvor pro přenos signálu



POZNÁMKA

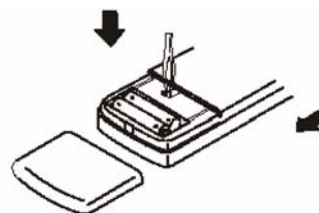
Jednotka pouze s chlazením nemá režim topení.

FUNKCE DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

1 Vysuňte zadní kryt a vložte baterie.

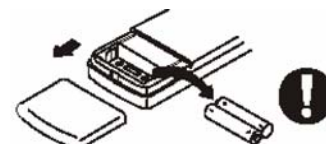


2 Vynulujte (reset) dálkové ovládání.
(Vynulujte dálkové ovládání po vložení baterií)



UPOZORNĚNÍ

- Pokud dálkové ovládání nefunguje správně, vynulujte ho. Bude pracovat správně.
- Signál může být přenesen ze vzdálenosti max. 6 metrů přímo do jednotky.
- Zacházejte s dálkovým ovládáním opatrně. Nepouštějte ho z výšky, neházejte s ním a nenamáchejte ho. Předcházejte poruchám.
- Pokud stisknete tlačítko, vnitřní jednotka vydá jedno nebo dvě zvukové znamení, které znamená, že byl signál přijat. Pokud neuslyšíte žádný zvuk, stiskněte tlačítko ještě jednou.
- Pokud nebudete používat dálkové ovládání delší dobu, vytáhněte z něj baterie.



PROVOZ KLIMATIZAČNÍHO ZAŘÍZENÍ

- Funkce ovládání klimatizačního zařízení pomocí dálkového ovládání

1 Start/Stop

- Stiskněte I/O tlačítko pro spuštění zařízení a opět stiskněte pro ukončení provozu.

2 Nastavení teploty

- Stiskněte tlačítko pro nastavení teploty, dojde ke snížení nastavení o 1°C při jednom stisknutí tlačítka „▼“, a zvýšení nastavení o 1°C při stisknutí tlačítka „▲“.
- Nastavená teplota se zobrazí na displeji dálkového ovládání.

3 Nastavení otáček ventilátoru

- Stiskněte tlačítko nastavení otáček ventilátoru pro změnu otáček ventilátoru vnitřní jednotky následujícím způsobem ■ (nízké) → ■■ (střední) → ■■■■ (vysoké) → 🌀 (automaticky).

4 Nastavení funkce automatického vypnutí (SLEEP)

- Stiskněte tlačítko funkce automatického vypnutí (SLEEP) pro zapnutí, stiskněte opět pro vypnutí.

5 Nastavení směru proudění vzduchu

- Nastavení vertikálního (nahoru/dolů) proudění

1. Stiskněte tlačítko manuálního pohybu klapky pro nastavení směru na určitý úhel. Měňte nastavení úhlu v následujícím pořadí ■ (1) → ◀ (2) → ▶ (3) → ▲ (4) → ▼ (5) (Obr. 2)

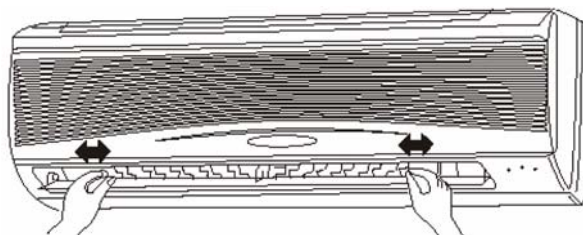
POZNÁMKA

V režimu CHLAZENÍ a VYSOUŠENÍ, vzduch proudí směrem dolů po dobu jedné hodiny ▲ (4) ▼ (5), zařízení automaticky změní směr proudění vzduchu na horizontální pro zabránění tvorby kapek kondenzované vody.

2. Stiskněte automatického pohybu klapky (SWING) pro spuštění.

- Nastavení horizontálního (vlevo/vpravo) proudění

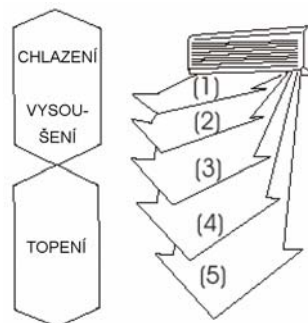
Manuálně (rukou) posuňte klapky horizontálního proudění doprava nebo doleva. Nastavení provádějte pouze před zapnutím jednotky. V případě nastavování za provozu vám může automaticky se pohybující horizontální klapka přivřít prsty. (Obr.1)



(Obr. 1)

RADA

- V režimu **CHLAZENÍ** a **VYSOUŠENÍ** zvolte možnost nastavení otáček ventilátoru na (automatické), vzduch proudí směrem dolů v pozici (1). V režimu **TOPENÍ** zvolte možnost nastavení otáček na (automatické), vzduch proudí směrem dolů v pozici (4).
- Použijte dálkové ovládání pro nastavení vertikálního proudění vzduchu, nenastavujte klapky ručně aby jste zabránili zranění.



(Obr. 2)

6 Nastavení provozního režimu

- Jednotky pouze chladící nemají režim topení.

1. AUTOMATICKÝ režim

Při spuštění se jednotky automaticky přepne do režimu **CHLAZENÍ**, **VYSOUŠENÍ** nebo **TOPENÍ** dle naměřené teploty v místnosti. Pokud dojde k přerušení provozu na dvě hodiny, automaticky se jednotky restartuje v režimu v jakém byl provoz přerušen. Pokud je nastaven určitý režim, nemění se ani v případě změny teploty v místnosti. Stiskněte tlačítko manuálního nebo automatického nastavení klapek pro změnu nastavení proudění vzduchu.

Teplota v místnosti °C	Model pouze s chlazením		Model s chlazením a topením	
	Režim	Dle nastavení teploty	Režim	Dle nastavení teploty
Nad 26 °C	Chlazení	24°C	Chlazení	24°C
25-26 °C		RT-2		RT-2
23-25 °C	Vysoušení	RT-2	Vysoušení	RT-2
Pod 23 °C			Topení	26°C

2. Režim **CHLAZENÍ**

Stiskněte tlačítko manuálního nebo automatického pohybu klapek pro změnu nastavení vertikálního směru proudění vzduchu. Stiskněte tlačítko nastavení otáček ventilátoru pro změnu otáček ventilátoru. Stiskněte tlačítko pro změnu nastavení teploty pro změnu teploty.

3. Režim **VYSOUŠENÍ**

Stiskněte tlačítko manuálního nebo automatického pohybu klapek pro změnu nastavení vertikálního směru proudění vzduchu. Stiskněte tlačítko nastavení otáček ventilátoru pro změnu otáček ventilátoru.

4. Režim **VĚTRÁNÍ** (samostatný chod ventilátoru)

Stiskněte tlačítko manuálního nebo automatického pohybu klapek pro změnu nastavení vertikálního směru proudění vzduchu. Stiskněte tlačítko nastavení otáček ventilátoru pro změnu otáček ventilátoru.










5. Režim **TOPENÍ** (modely vybavené tepelným čerpadlem)

Stiskněte tlačítko manuálního nebo automatického pohybu klapek pro změnu nastavení vertikálního směru proudění vzduchu. Stiskněte tlačítko nastavení otáček ventilátoru pro změnu otáček ventilátoru. Stiskněte tlačítko pro změnu nastavení teploty pro změnu teploty.

RADA


Režim **TOPENÍ**: Zdraví příznivá teplota se nachází v rozdílu mezi vnitřní a vnější teplotou. Teplota nastavená pro topení by neměla být o mnoho vyšší než venkovní teplota. Ačkoli se výše teplot liší dle místa, nastavte teplotu mezi 20°C – 24°C. Účinnost vytápění se snižuje při venkovní teplotě nižší než 5°C.

7 Provoz časovače


- Provoz časovače zapnut
 1. Stiskněte tlačítko  po vypnutí klimatizačního zařízení, značka „I“ z „-I“ bliká na displeji dálkového ovládání. Stiskněte tlačítko  za provozu klimatizačního zařízení, značka „O“ z „-O“ bliká na displeji dálkového ovládání.
 2. Stiskněte tlačítko  nebo  pro nastavení požadovaného času. Stisknutím tlačítka  nebo  se hodnota časovače zvýší o jednu hodinu. Údaj je zobrazen na displeji dálkového ovládání.
 3. Stiskněte tlačítko  pro uložení zvolené hodnoty do paměti. „I“ nebo „O“ přestane na displeji blikat.
- Provoz časovače vypnut

Pokud chcete vypnout časovač, stiskněte tlačítko  několikrát tak, aby z displeje zmizely značky „-I“ nebo „-O“.

POZNÁMKA

1. Pokud je přerušena přívod elektrické energie, časovač musí být nastaven znovu.
2. V případě, že je nastaven časovač a vy měníte aktuální čas jednotky, musíte staré nastavení zrušit. Pak teprve je možné nastavit časovač tak, aby nedošlo k chybě.
3. Po výběru časového režimu, pokud stisknete neopatrně nehodou tlačítko  jednou, nastavování bude probíhat znovu jako primární nastavení času. Údaj o čase na displeji se nezmění. pokud tedy chcete, aby zařízení fungovalo dle údajů primárního času, musíte provést nastavení znovu.

■ Provozní procedura – Ovládání zařízení pomocí tlačítka nouzového provozu

- V případě, že baterie v dálkovém ovládání jsou vybité, nebo je dálkové ovládání pokaženo, použijte tlačítko nouzového provozu ().

(Typ pouze s chlazením)

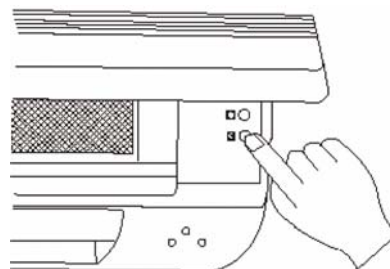
Po každém stisknutí se mění sekvence takto:
CHLAZENÍ → STOP.

(Typ s tepelným čerpadlem)

Po každém stisknutí se mění sekvence takto:
CHLAZENÍ → TOPENÍ → STOP.

Nastavení nouzového provozu:

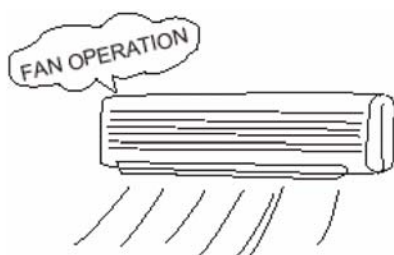
Teplota	Otáčky ventilátoru	Pohyb klapek
24°C	Vysoké	Automat



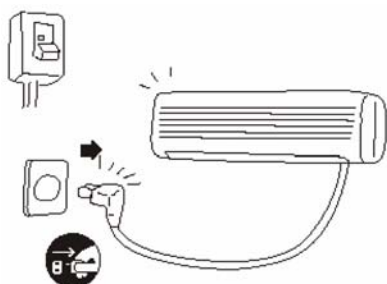
OPRAVY A ÚDRŽBA KLIMATIZAČNÍHO ZAŘÍZENÍ

Zařízení se delší dobu nepoužívá.

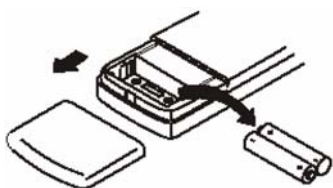
- 1 Zapněte jednotku pouze v režimu větrání (samostatný provoz ventilátoru) pro vysušení vnitřku jednotky.
 - Nastavte režim CHLAZENÍ nebo TOPENÍ a zvolte nejvyšší možnou teplotu, ventilátor se otáčí.



- 2 Vypněte zařízení a vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky eventuálně vypněte jistič. V opačném případě mohou nasbíraný prach a nečistoty způsobit požár.



- 3 Vyměňte baterie z dálkového ovládání.

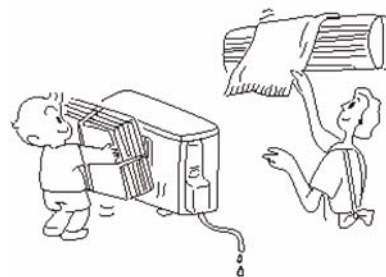


Chci jej začít používat.

- 1 Vyčistěte vzduchové filtry a vložte je do původních pozic. Vzduchový filtr vnitřní jednotky čistěte vlhkým hadříkem.
 - Nepoužívejte benzín, tekutý čistící prášek, agresivní čisticí prostředky nebo postřik proti hmyzu. Tyto látky mohou poškodit zařízení.



- 2 Vstupy a výstupy vnitřní a venkovní jednotky nesmí být blokovány (zakryty).



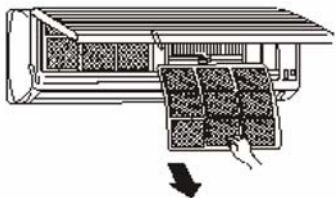
- 3 Vodič pro uzemnění musí být pevně uchycen a správně zapojen. Vložte baterie do dálkového ovládání a zapněte jistič nebo zapojte napájecí kabel do zásuvky.



- **Pachový filtr a vzduchový filtr musí být čištěny pravidelně. Otevřete čelní kryt jednotky pouze když je vypnutá a ventilátory stojí.**

Filtry by měly být čištěny každé dva týdny.

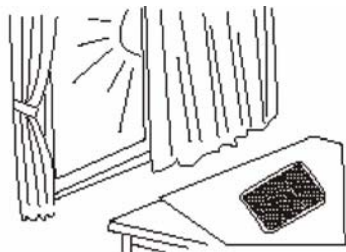
- 1 Vyjměte filtry z jednotky.



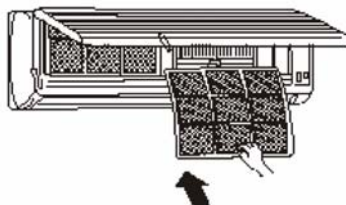
- 2 Vyčistěte filtry vysavačem nebo jemným protřepáním. (Pokud jsou moc špinavé, umyjte je v teplé vodě nepřesahující 45°C s malým obsahem neagresivního čistícího prostředku.)



- 3 Opláchněte filtry čistou vodou a nechte je vysušit na vzduchu.

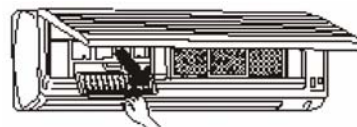


- 4 Vložte je opět do původní pozice a uzavřete čelní kryt.



Vyčistěte pachový a vzduchový filtr.

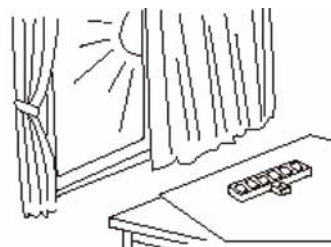
- 1 Vytáhněte nejprve ostatní filtry, potom pachový a vzduchový čistící filtr.



- 2 Vyčistěte pachový filtr a vzduchový čistící filtr v teplé vodě nepřesahující 45°C s neagresivním čistícím prostředkem.



- 3 Opláchněte filtry čistou vodou a nechte je vysušit na vzduchu.





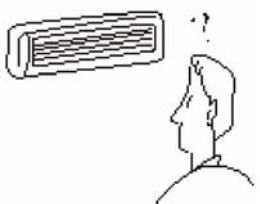



- 4 Vložte je opět do původní pozice a uzavřete čelní kryt.

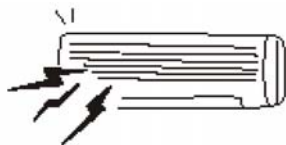


PORUCHY A JEJICH ANALÝZA

- V případě, že se vám nepodaří vyřešit problémy dle uvedeného návodu, vypněte zařízení a kontaktujte prodejce nebo autorizované servisní středisko.

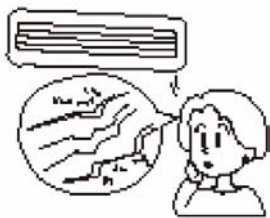
Typ chyby	Analýza
<p>Zařízení vůbec nefunguje.</p> 	<p>→</p> <ul style="list-style-type: none">• Je přerušen přívod el. energie?• Je napájecí kabel zapojen do zásuvky?• Je zapnutý jistič nebo pojistky v pořádku?• Je napětí v rozmezí 207- 250 V?• Je v pořádku nastavení času na zařízení?
<p>Nefunguje dálkové ovládání, nebo displej na něm.</p> 	<p>→</p> <ul style="list-style-type: none">• V případě změn režimu nebo nastavení mnohokrát v rychlém sledu se může stát, že dálkové ovládání přestane s jednotkou komunikovat. Vypněte a odpojte zařízení od přívodu el. energie, pak znovu zapojte a zapněte.• Pokud je zobrazení displeje slabé, nebo nesmyslné, vyměňte baterie.
<p>Zařízení nefunguje po stisknutí tlačítka pro zapnutí I/O.</p> 	<p>→</p> <ul style="list-style-type: none">• Toto je způsob ochrany kompresoru dle instrukcí z řídicí jednotky zařízení. Počkejte 3 minuty.
<p>Účinnost chlazení nebo topení je nízká.</p> 	<p>→</p> <ul style="list-style-type: none">• Je správně nastavena teplota?• Jsou filtry vyčištěny?• Nejsou zakryty vstupy a výstupy z jednotek?• Není jednotka nastavena na noční provoz?• Nejsou nastaveny nízké otáčky ventilátoru?• Jsou zavřená okna a dveře?
<p>Při zapnutí režimu topení zařízení zpočátku nefouká vzduch.</p> 	<p>→</p> <ul style="list-style-type: none">• Je to normální, nejdříve se jednotka zahřeje, teprve pak se spustí ventilátory. Je to normální.
<p>Ventilátor vnitřní jednotky se zastaví asi na 10 minut při režimu topení..</p> 	<p>→</p> <ul style="list-style-type: none">• Jedná se o normální funkci při odmrazování výparníku vnější jednotky, které trvá asi 10 minut. (Nastává zpravidla při nízké venkovní teplotě a vysoké vlhkosti vzduchu.)

Zařízení vydává praskavý zvuk.



- Je to normální, jedná se o zvuk roztahování a smršťování pláště jednotky z důvodu teplotní roztažnosti materiálu.

Zařízení vydává zvuk tekoucí vody.



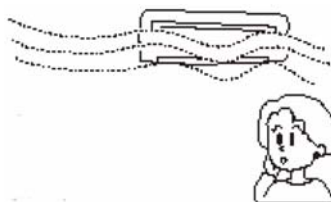
- Jedná se o zvuk expanze chladicího média v jednotce.
- Jedná se o zvuk nasbírané kondenzované vlhkosti padající na tepelný výměník.
- Zvuk tajícího ledu na výměníku tepla.

Zařízení vydává klikavý zvuk



- Zvuk zapnutí a vypnutí kompresoru.
- Také to může být zvuk chladicího média v jednotce

Je cítit zvláštní zápach ve vzduchu vycházejícím z jednotky.



- Jedná se o akumulovaný pach z filtrů zařízení.

Venkovní jednotky vypouští vodu.



- Při režimu chlazení na trubkách chladicího média kondenzuje vodní pára obsažená ve vzduchu.
- Při režimu topení a odmrazování se tato voda uvolňuje
- Při režimu topení odkapává voda z tepelného výměníku.

VÝKONNOSTNÍ PARAMETRY

Model	7000BTU		9000BTU		12000BTU	
	vnitřní	vnější	vnitřní	vnější	vnitřní	vnější
Funkce	tepelné čerpadlo		tepelné čerpadlo		tepelné čerpadlo	
Výkon	230 V~, 50 Hz		230 V~, 50 Hz		230 V~, 50 Hz	
Jmenovitý chladicí/topící výkon	7000/9600		8900/11000		12000/14700	
Příkon [W]	820(chla)/790(top)		960(chla)/980(top)		1305(chla)/1453(top)	
Proud [A]	3,6(chla)/3,5(top)		4,8(chla)/4,9(top)		5,8(chla)/6,4(top)	
Množství vzduchu	300		400		450	
Výkon snižování vlhkosti [l/h]	1,0		1,2		1,6	
Třída ochrany	I					
Ochrana proti vodě	IP20(vnitřní) IP24(Vnější)					
Typ prostředí (klíma)	T1					
Chladicí médium (R407c) množství [g]	680		830		1220	
Hluk dB(A)	32	48	39	50	40	50
Hmotnost [kg]	10	26	10	30	10	37
Rozměry [mm] ŠxVxD	290x800x183	500x665x295	290x800x183	500x830x310	290x800x183	500x830x310

Model	18000		2200	
	vnitřní	vnější	vnitřní	vnější
Funkce	tepelné čerpadlo		tepelné čerpadlo	
Výkon	230 V~, 50 Hz		230 V~, 50 Hz	
Jmenovitý chladicí/topící výkon	18100/19700		22800/27200	
Příkon [W]	2010(chla)/2340(top)		2656(chla)/2800(top)	
Proud [A]	9,8(chla)/10,6(top)		13(chla)/14(top)	
Množství vzduchu	750		1000	
Výkon snižování vlhkosti [l/h]	2,5		3,2	
Třída ochrany	I			
Ochrana proti vodě	IP20(vnitřní) IP24(Vnější)			
Typ prostředí (klíma)	T1			
Chladicí médium (R407c) množství [g]	2000		2800	
Hluk dB(A)	43	56	50	58
Hmotnost [kg]	14,5	46	15	65
Rozměry [mm] ŠxVxD	315x1020x178	690x860x370	330x1080x220	850x870x365

1. Uvedená hodnota hluku byla naměřena v laboratoři před tím, než zařízení opustilo továrnu.
2. Jmenovité topné a chladicí výkony byly testovány za níže uvedených podmínek:

Režim chlazení	Vnitřní	27°C(DB)	19°C(WB)	Vnější	35°C(DB)	24°C(WB)
Režim topení	Vnitřní	20°C(DB)	20°C(WB)	Vnější	7°C(DB)	6°C(WB)

3. Výše uvedené hodnoty mohou být změněny bez předchozího upozornění. Výsledky zkoušek a přesná specifikace je uvedena na štítku zařízení
4. Rozsah pracovních teplot:

	Max. chlazení	Min. chlazení	Max. topení	Min. topení
Vnitřní strana DB/WB(°C)	32/23	21/15	27/--	20/--
Vnější strana DB/WB(°C)	43/26	21/15	24/18	-5/-6

5. Pokud pracovní napětí zařízení přesáhne 230 +/- 10V, nebude pracovat správně.
6. Schéma el. zapojení je přiloženo k zařízení.
7. Pokud dojde k poškození napájecího (přívodního) kabelu, musí být neprodleně vyměněn autorizovaným servisním střediskem.